

Наличие в социальной сфере государственных гарантий (обеспечивающих общедоступность услуг), государственного (муниципального) заказа и механизмов его бюджетного финансирования приводит к доминированию бюджетной составляющей в оплате производства услуг образования, здравоохранения, культуры, массовой физической культуры и спорта, поэтому соответствующие услуги оказываются преимущественно государственными и муниципальными учреждениями.

Модель организации производства социальных услуг с преимущественным использованием государственных и муниципальных учреждений направлена на продуцирование социальных эффектов, которые получают широкие группы членов общества.

Вместе с тем, потребление социальной услуги является необходимым, но недостаточным условием создания запланированных социальных эффектов, так как сам факт получения социального эффекта зависит от множества различных факторов и условий, которые, в свою очередь, находятся между собой в различных линейных и нелинейных связях. Ряд факторов действует разнонаправленно, что порождает дополнительную нелинейность. В частности, одним из основных социальных эффектов потребления социальных услуг, проявляющимся на уровне региона, является повышение качества жизни населения, на которое влияют исторические, географические, экологические, социальные, экономические, демографические, национальные, технические, управлен-

ческие и иные факторы и условия.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вульфвич Р.М. Управление социальной сферой муниципального образования. Сыктывкар: КРАГСиУ, 2004. 142 с.
2. Кухтинова Л.Г. Экономический механизм управления сферой социальных услуг (теория и практика): Дисс. ... д-ра. экон. наук. Самара, 2007. 310 с.
3. Медянцева С.Г. Система социальных услуг в процессе становления и развития рыночной экономики: Автореф. дис. ... канд. экон. наук. Кемерово, 2003. 24 с.
4. Перепелкин, В.А., Семенов Г.В., Хайруллин Р.К. Особенности создания добавленной стоимости при оказании услуг, их учёта, оценки в составе общественного (национального) продукта // Вестн. Самар. гос. экон. ун-та. 2011. №11 (85). С. 98-101.
5. Рубинштейн А.Я. Экономика социального сектора: проблемы теории // Экономическая наука современной России. 2005. № 1. С. 47-63.
6. Сосунова Л.А., Серпер Е.А. Специфика интеллектуальной собственности в сфере услуг // Вестн. Самар. гос. экон. ун-та. 2010. №65. С. 95-98.
7. Чернова Д.В. Проблемы и перспективы стратегической логистики в России // Вестн. Самар. гос. экон. ун-та. 2012. № 92. С. 108-112.
8. Шишкин С.В. Экономика социальной сферы. М.: ГУ ВШЭ, 2003. 367 с.

#### SPECIFIC NATURE OF SOCIAL SERVICES AS A MEANS OF SOCIAL EFFECTS PRODUCTION

© 2013

*M.Yu. Ivanov*, candidate of economical sciences, head of "Economics"  
Samara State Academy of Social Sciences and Humanities, Samara (Russia)

*Annotation:* The paper displays the peculiarities of social services as a means of social effects production. The author looks upon the social sphere as a human activity, aimed at human capital formation, and carried out by means of services or financial aid, which has positive externalities.

*Keywords:* social sphere, social services, social effect.

УДК 81

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОРСКОЙ ВОЛШЕБНОЙ СКАЗКИ В КАЧЕСТВЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ

© 2013

*Н.О. Иванова*, преподаватель кафедры «Иностранных и латинского языков»  
Самарский государственный медицинский университет, Самара (Россия)

*Аннотация:* Каждый народ имеет свои собственные сказки, в которых отражены их культурные ценности. Анализируемая нами авторская волшебная сказка, а именно «Гарри Поттер» Дж. К. Роулинг, может быть использована в качестве учебного материала для понимания студентами английских культурологических особенностей.

*Ключевые слова:* авторская волшебная сказка, кельтская культура, мифология, герой.

Наше исследование отражает использование авторской волшебной сказки в качестве учебного материала для повышения культурных компетенций у студентов.

В сказке воплощены особенности того или иного народа. Свои мысли, надежды и мечты – все лучшее народ вкладывает в свои сказки. Сказки предоставляют нам материал (своего рода учебный) о культуре определенного народа. Авторская сказка использует темы, сюжеты, образы народных сказок, но автор добавляет что-то свое, индивидуальное. Такие элементы народных сказок как превращение людей в животных, тройственные испытания, наличие волшебных предметов можно обнаружить в авторских волшебных сказках, но вплетенных в наш современный быт.

Анализ авторской волшебной сказки о Гарри Поттере используется в качестве учебного материала для понимания студентами английских культурных ценностей. В данном произведении присутствуют элементы кельтской мифологии. К ним относятся:

1. Мифологизированное представление кельтов о герое;
2. Предметы вешного мира и пространства.

Черты, характерные для героев в кельтской культуре [1, с. 120-130] можно найти в сказке «Гарри Поттер»:

а) рождение и будущее величие героя предсказано заранее

*"Voldemort tried to kill you when you were a child because of a prophecy made shortly before your birth... Now you can hear it". "The one with the power to vanquish the Dark Lord approaches... born as the seventh month dies ... and the Dark Lord will mark him as his equal, but he will have power the Dark Lord knows not ... [2, p. 469];*

б) рождение будущего героя чревато смертью или бедой для родственников. В сказке Дж. К. Роулинг смерть после рождения главного героя выпадает на долю его родителей

*Lily and James Potter had been murdered, murdered by the most feared Dark wizard for a hundred years, Lord Voldemort [2, p. 12];*

в) сразу после рождения делается попытка убить героя

*Harry had escaped from the same attack with nothing more than a scar on his forehead, where Voldemort's curse, instead of killing him, had rebounded upon its originator [2,*

с. 12];

г) до исполнения предсказания мать будущего героя должна пройти одно или целый ряд испытаний – ее тщательно стерегут или даже заключают в крепость, она вынуждена покинуть свой дом;

в) ее сопротивление надлежит преодолеть силой или хитростью. В «Гарри Поттере» упоминается только об одном испытании. Мать главного героя вынуждена постоянно находиться в своем доме, ее действительно охраняют. На ее дом наложено заклятие Доверия, это значит, что только избранным людям известно, как попасть к ней в дом: *Dumbledore... alerted James and Lily at once. He advised them to go into hiding. Well, of course, You-Know-Who wasn't an easy person to hide from. Dumbledore told them that their best chance was the Fidelius Charm... The spell involving the magical concealment of a secret inside a single, living soul. The information is hidden inside the chosen person, or Secret-Keeper, and is henceforth impossible to find -- unless, of course, the Secret-Keeper chooses to divulge it* [3, p. 264]

д) в первые годы жизни герой проявляет свои необычайные способности

*The problem was, strange things often happened around Harry... Once, Aunt Petunia, had taken a pair of kitchen scissors and cut his hair so short he was almost bald... Next morning, however, he had gotten up to find his hair exactly as it had been before Aunt Petunia had sheared it off. He couldn't explain how it had grown back so quickly... Another time, Aunt Petunia had been trying to force him into a revolting old sweater of Dudley's -- The harder she tried to pull it over his head, the smaller it seemed to become, until finally it might have fitted a hand puppet...*[3, p. 32-33].

Неотъемлемой частью кельтской культуры являются предметы вещного мира, встречающиеся в сказке о Гарри Поттере. Во-первых, это дерево-кустарник – тис. Дж. К. Роулинг уделяет повышенное внимание этому кустарнику. Тисовые изгороди окружают старое кладбище: *They were standing in a dark and overgrown graveyard: the black outline of a small church was visible beyond a large yew tree to their right* [4, p. 251]. У древних кельтов тис был символом бессмертия, а стволы тисов считались воротами в Иной Мир. Эти священные деревья росли в местах, где хоронили королей.

Дж. К. Роулинг использует тис и как материал, из которого изготовлена волшебная палочка злого волшебника. Тис – символ смерти и бессмертия, неперенный атрибут друидической магии и соответственно самый зловещий материал для изготовления волшебной палочки: *«Thirteen-and-a-half inches. Yew. Powerful wand, very powerful, and in the wrong hands... well, if I'd known what that wand was going out into the world to do...»* [4, p. 101].

Следующий символ кельтской мифологии – растение мандрагора. В кельтской мифологии ее нельзя выдернуть из земли, т.к. растение издавало пронзительный визг, способный оглушить человека. Автор книг о Гарри Поттере дает в своем произведении характеристику

этого растения, совпадающую с тем, что мы встречаем у кельтов. *“Now, who can tell me the properties of the Mandrake?” “The cry of the Mandrake is fatal to anyone who hears it”* [4, p. 131-132].

Еще один магический символ и в то же время реальный физический предмет – котел. Он играл огромную роль в кельтской сакральной традиции. Магический котел упоминается в огромном числе древних кельтских текстов. В «Гарри Поттере» описано несколько видов котлов/чаш. В книге «Гарри Поттер и Кубок Огня» появляется множество новых воплощений Магического котла. Во-первых, это сам Кубок (*Goblet*) Огня, который отделяет правду от лжи и достойного от недостойных: *«The champions will be chosen by an impartial selector: the Goblet of Fire»* [5, p. 101].

Во-вторых, описывается Омут Памяти – каменная чаша (*Basin*), изукрашенная рунами. Можно соотнести Омут Памяти с символическим котлом вдохновения, где бурлят тайны прошлого: *A shallow stone basin lay there, with odd carvings around the edge: runes and symbols that Harry did not recognize. The silvery light was coming from the basin's contents, which were like nothing Harry had ever seen before* [5, p. 230].

И, наконец, еще одним элементом символики произведений о Гарри Поттере, присущим кельтской мифологии является Запретный Лес и населяющие его сверхъестественные существа. У кельтов такое место являлось священным (туда могли заходить только друиды, проводившие там свои особые ритуалы) и представляло собой дубовую рощу, обиталище волшебных тварей. У Джоан Роулинг ученикам школы не разрешается входить на территорию Запретного Леса: *“First years should note that the forest on the grounds is forbidden to all pupils. And a few of our older students would do well to remember that as well.”* [6, p.154]. *“There's all sorts of things in there -- werewolves, I heard”* [6, p. 310-311].

Таким образом, проиллюстрированные примеры доказывают, что авторская волшебная сказка может способствовать повышению уровня межкультурных компетенций у студентов – будущих преподавателей. Авторские волшебные сказки заключают в себе бесценный культурологический материал, способствуя познавательному обучению.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Рис А. Наследие кельтов. М.: Феникс, 2011. С. 120-130.
2. Rowling J.K. Harry Potter and the Chamber of Secrets. London: Bloomsbury Publishing Plc., 2001. 607 p.
3. Rowling J.K. Harry Potter and the Goblet of Fire. London: Bloomsbury Publishing Plc., 2004. 289 p.
4. Rowling J.K. Harry Potter and the Prisoner of Azkaban. London: Bloomsbury Publishing Plc., 2003. 523 p.
5. Rowling J.K. Harry Potter and the Order of Phoenix. London: Bloomsbury Publishing Plc., 2006. 824. P.
6. Rowling J.K. Harry Potter and the Half blood Prince. London: Bloomsbury Publishing Plc., 2007. 648 p.

#### AN AUTHOR MAGIC FAIRY TALE AS A TEACHING MATERIAL FOR IMPROVING STUDENTS' INTERCULTURAL COMPETENCE

© 2013

*N.O. Ivanova*, teacher of english at the department of «Foreign and Latin Languages»  
*Samara State Medical University, Samara (Russia)*

*Annotation:* Different nationalities have their own fairy tales where certain cultural values are reflected. We analyse an author magic fairy tale – that is “Harry Potter”. This fairy tale can be used as a teaching material for understanding English cultural peculiarities.

*Keywords:* an author magic fairy tale, the Celtic culture, mythology, the hero.